

(4-b) [PhTh\_5] [2:16] Male (60s) [cont'd]

((5 lines omitted))

- 23 MAS: aa: *hidar*<*\*hidari?* *hidari ko-* [*\*kore 'ssu ne. kore.*  
ITJ left left left this COP PP this one  
**Oh, the left- left- left? This one, you know. This one.**  
mas >>--,,,,,,\*pressing the left shoulder blade with his both  
thumbs  
mas \*presses a part with his right  
thumb
- 24 PAT: [(*nanka aru ne*)  
**There's something.**
- 25 (0.5)
- 26 MAS:→ *koko ni ikkasho aru n de:::*  
here in one.place exist SE COP  
**Here's one place so**
- 27 (2.0)
- 28 MAS:→ *demo soko made de wa \*nai 'ssu ne, kocchi.*  
but there till COP TOP NEG COP PP this.one  
mas ,,,,,,\*presses left shoulder blade with  
his left hand-->>  
**But not as much as (the other part), this one.**
- 29 (0.2)
- 30 MAS:→ *hidari no hoo wa,*  
left GEN direction TOP  
**The left part is.**
- 31 PAT: *n:::: mi:::gi hodo ja nai ['ssu ne:::*  
ITJ right as.much COP NEG COP PP  
**Yeah. Not as much as the right side, you know?**
- 32 MAS: [*migi hodo ja nai 'ssu ne?*  
right as.much COP NEG COP PP  
**Not as much as the right?**
- 33 MAS: *wakarima[shi-*  
understand  
**Got it-**
- 34 PAT: [*demo, warito yappari::*  
but fairly as.expected  
**But, fairly expected,**
- 35 MAS: *it(h)a:::i .hhh*

**It hurts**

36 PAT: (*itai desu ne?*) *kore ne?*

painful COP PP this.one PP

**(It hurts, right?) This one?**

37 MAS: *sakki mitaini yappa, ne? gori? gori? tte naru n de::*

just.now like as.expected PP OMP OMP QT become SE COP

**Like just now, it feels very gori gori (=stiff) so,**

38 PAT: *u::n*

**Yeah.**

*((The massager further explains how the muscle becomes stiff because this part(=left blade) is related to the neck, which the patient initially complained of))*